

3. Effet de serre et changements climatiques

L'effet de serre est indispensable à la vie. Le gaz carbonique (CO₂) retient la chaleur du soleil dans l'atmosphère, comme le vitrage dans une serre. Sans lui, notre planète serait inhabitable: la température moyenne atteindrait -18°C, alors qu'elle est actuellement de +15°C.

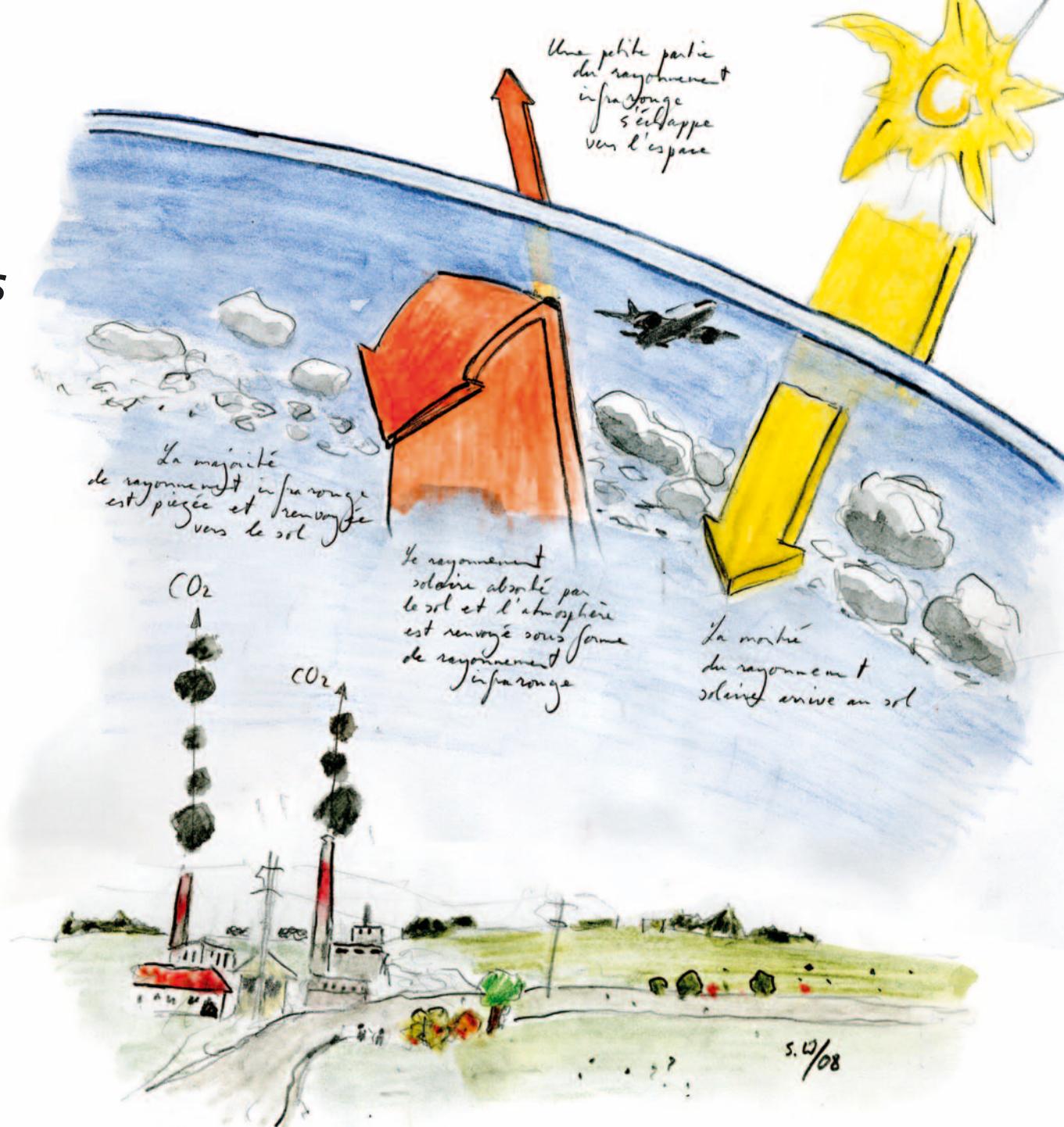
Equilibre modifié par l'homme

Le gaz carbonique est produit par la respiration des êtres vivants ainsi que par la combustion du pétrole, du gaz naturel ou du charbon notamment. Il est aussi absorbé par les plantes (photosynthèse) et par les océans (dissolution). La balance pourrait ainsi être équilibrée si l'être humain limitait le recours aux énergies fossiles!

En 200 ans, depuis la révolution industrielle, la teneur en gaz carbonique de l'atmosphère a augmenté d'environ 30%. Au début des années 2000, chaque Suisse rejetait 6 tonnes de CO₂ par année, soit près de 15 fois le poids de ses ordures ménagères.

Réchauffement climatique

Le renforcement de l'effet de serre entraîne le réchauffement du climat. En un siècle, la température moyenne de la Terre a augmenté de 0,6°C. Par rapport à cette moyenne mondiale, la Suisse est particulièrement touchée. A Sion par exemple, on a mesuré une augmentation de plus de 1,5°C en 30 ans. Cela n'a l'air de rien, mais cette évolution a de lourdes conséquences sur notre environnement. De 1850 à nos jours, les glaciers alpins ont perdu plus du tiers de leur surface et plus de la moitié de leur volume! Si cette tendance se poursuit, les trois quarts d'entre eux pourraient disparaître d'ici 2050. Alors profitons de les admirer pendant qu'il y en a encore!



Greenhouse effect and climate changes

CO₂ enables the sun's heat to be trapped inside the atmosphere: this is called the greenhouse effect. Without it, Earth would be too cold for life to develop. Carbon dioxide is produced by the breathing of living beings and by the combustion of fossil matter; at the same time it is absorbed by plants and the oceans. The situation could be well balanced without man's excessive use of fossil fuels! When the greenhouse effect is increased, the climate warms up. One of the consequences of this evolution is the melting of alpine glaciers.

Effetto serra e cambiamenti climatici

Il CO₂ trattiene il calore del sole nell'atmosfera; si tratta dell'effetto serra. Senza di lui, la Terra sarebbe troppo fredda per la vita. Il gas carbonico è prodotto con la respirazione degli esseri viventi e la combustione delle materie fossili; pure lui è assorbito dalle piante e dagli oceani. Il bilancio potrebbe essere equilibrato se l'uomo limitasse l'uso di energie fossili! L'aumento dell'effetto serra provoca il riscaldamento del clima. Una delle conseguenze di questa evoluzione è lo scioglimento dei ghiacciai alpini.

Treibhauseffekt und Klimawandel

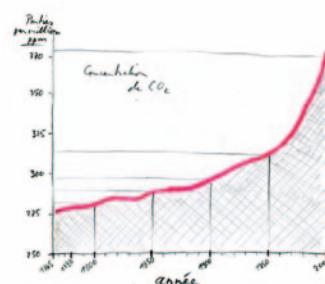
Das CO₂ behält die Wärme der Sonne in der Atmosphäre zurück. Diese Tatsache nennen wir Treibhauseffekt. Ohne ihn wäre die Erde unbewohnbar. Kohlendioxid wird von den Lebewesen ausgeatmet und bei der Verbrennung fossiler Energieträger freigesetzt. Von Pflanzen und Ozeanen wird es absorbiert. Die Bilanz könnte also ausgeglichen sein, wenn die Menschen nicht ungehindert auf die fossilen Energien zugreifen würden. Die Verstärkung des Treibhauseffektes führt zur Klimaerwärmung. Eine Konsequenz dieser Entwicklung ist das Abschmelzen der alpinen Gletscher.



Glacier du Rhône
vers 1910



Glacier du Rhône
en 2003



La concentration du CO₂ atmosphérique a fortement augmenté depuis le début de l'ère industrielle.

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement
Service de la protection de l'environnement
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt
Dienststelle für Umweltschutz

CRANS MONTANA®
Ski & Golf
SWITZERLAND

